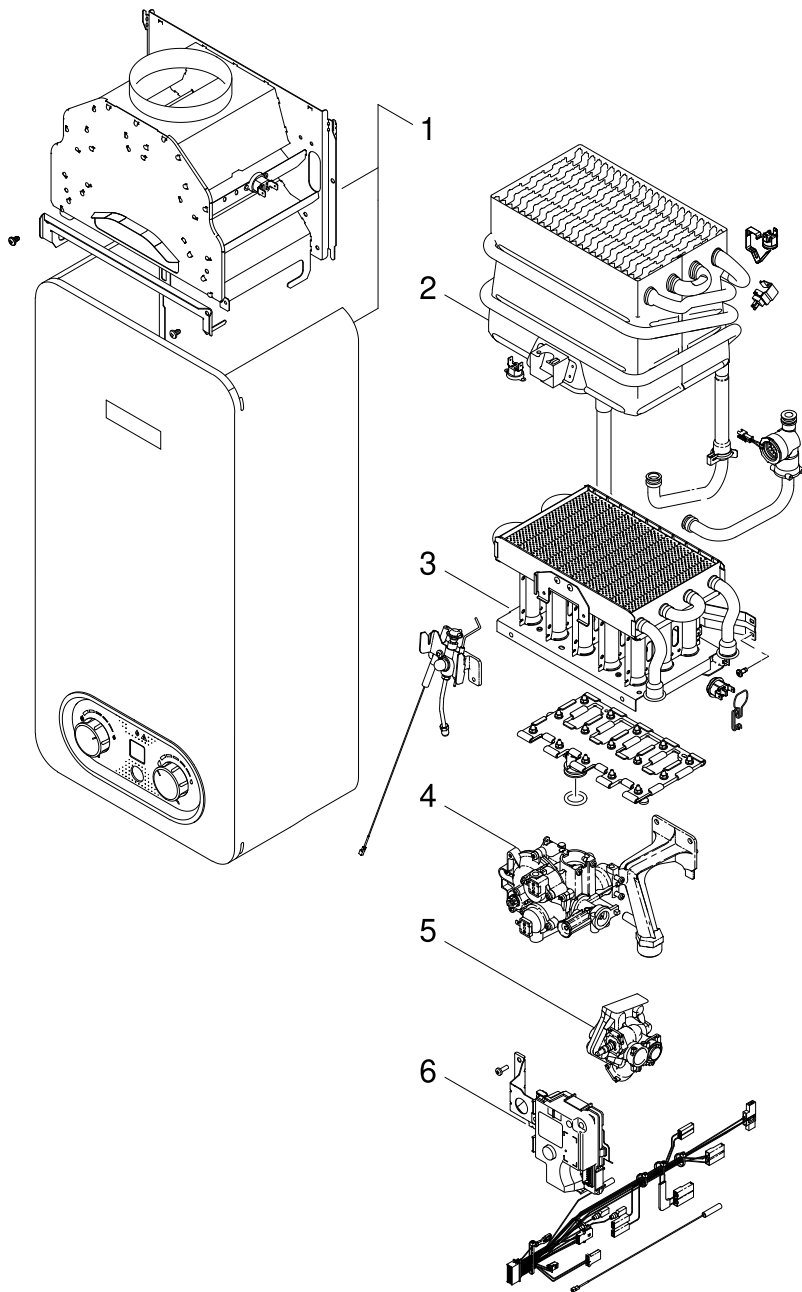


Therm 4300
T4304 9/10 D...



6720907749.aa JF

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დამკვეთელი კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაცხადის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo/montavimo darbus, laikydamiesi šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[sq] Shënime të rëndësishme për instalimin/montimin

Instalimi/montimi duhet të bëhet nga një kontraktues i kualifikuar, duke ndjekur këto udhëzime dhe në përputhje me rregulloret në fuqi.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacijo/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

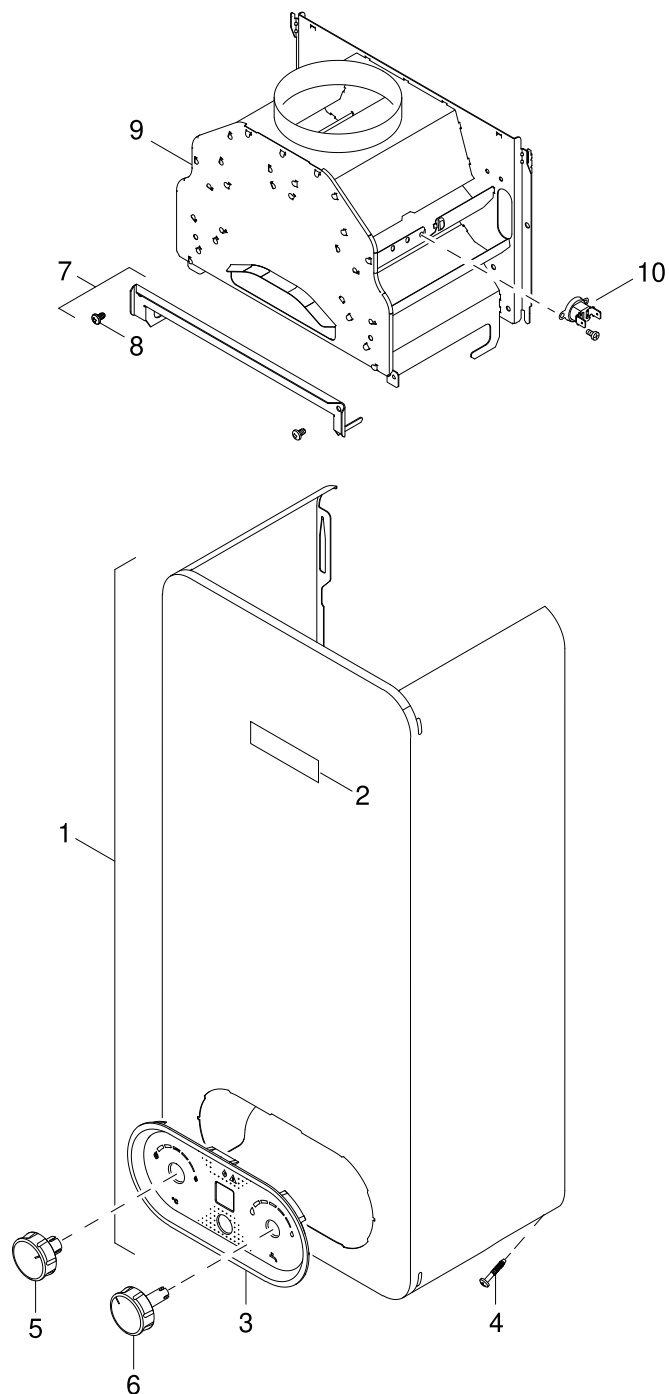
[ar] ملاحظات هامة للتثبيت/التجميع
يجب أن يتم التثبيت/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ
نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

[az] Quraşdırılma

Quraşdırılma işinin yerinə yetirilməsi səlahiyyətli bir mütəxəssis tərəfindən və müvafiq qaydalara uyğun olaraq aparılmalıdır.

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907741.aa JF

Mantel
Front cover

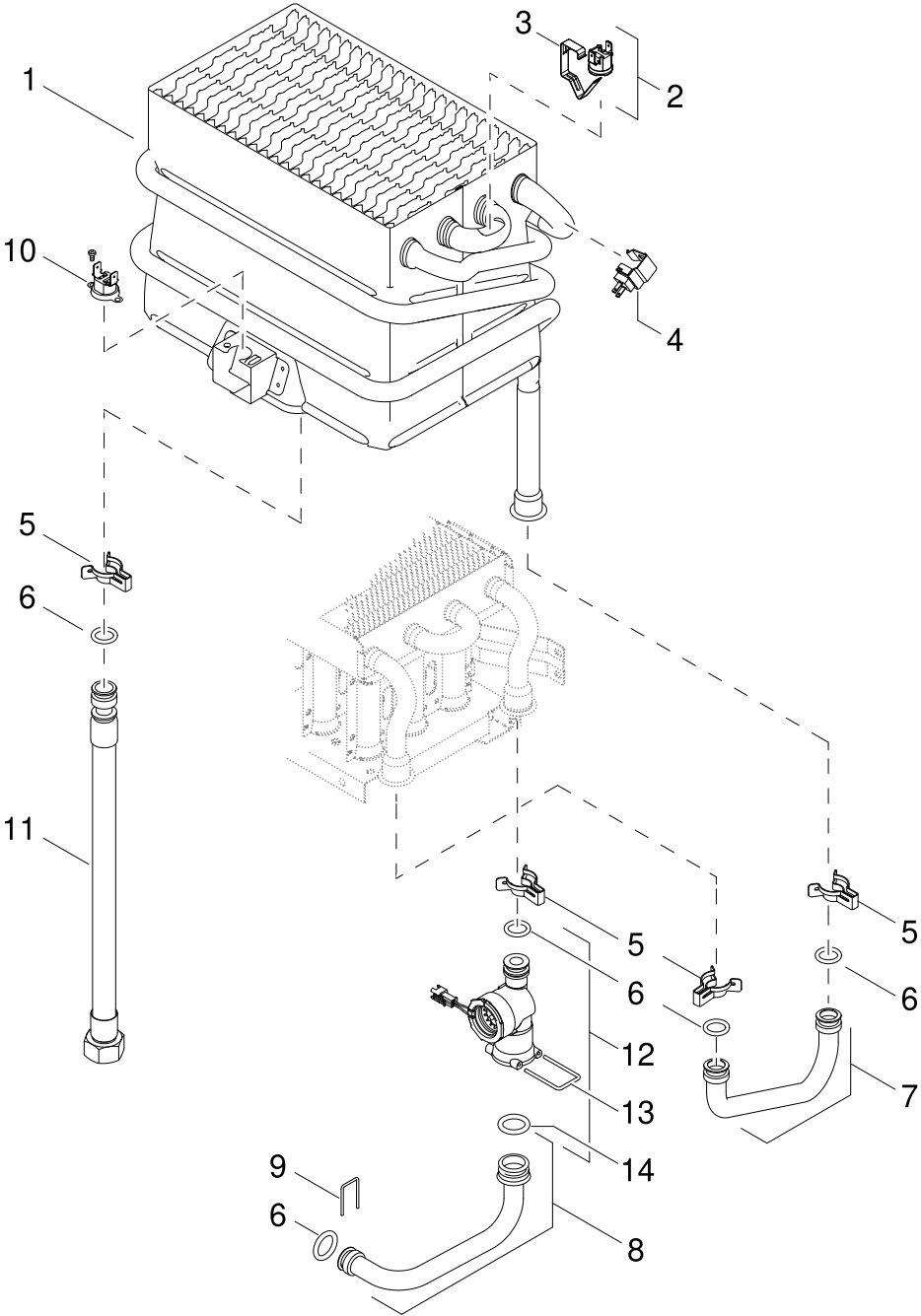
Therm 4300
T4304 9/10 D...

1

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type																	Bemerkungen Remarks
					T4304 10 D...	T4304 9 D															
1	Mantel	8 738 724 103	35		■																
1	Mantel	8 738 726 491	34			■															
2	Warenzeichen (BO)	8 738 724 088	16		■	■															
3	Blende	8 738 722 388	23		■	■															
4	Schraube (10x)	8 703 401 170 0	12		■	■															
5	Drehgriff	8 738 722 391	15		■	■															
6	Griff	8 738 722 392	15		■	■															
7	Winkel	8 708 003 190 0	16		■	■															
8	Schraube M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■															
9	Strömungssicherung	8 705 505 559 0	26		■																
9	Strömungssicherung	8 738 724 154	14			■															
10	Temperaturfühler	8 738 715 173	15		■	■															

Therm 4300 T4304 9/10 D...	Mantel Front cover	1
---	---	--------------

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907750.aa JF

2

Innenkörper/Hydrogenerator
Heating body/Hydrogenerator

Therm 4300
T4304 9/10 D...

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type																		Bemerkungen Remarks
					T4304 10 D...	T4304 9 D																
1	Brennkammer	8 738 722 344	44		■																	
1	Brennkammer	8 738 724 159	42			■																
2	Temperaturbegrenzer	8 707 206 451 0	15		■	■																
3	Klammer (10x)	8 701 300 015 0	16		■	■																
4	Temperaturfühler	8 700 400 026 0	22		■	■																
5	Klammer (10x)	8 701 201 020 0	24		■	■																
6	O-Ring (10x)	8 700 205 023 0	16		■	■																
7	Rohr	8 738 722 835	17		■	■																
8	Rohr	8 738 722 829	18		■	■																
9	Bügel (10x)	8 704 705 025 0	12		■	■																
10	Temperaturfühler	8 707 206 421 0	14		■																	
10	Temperaturfühler	8 738 725 998	14			■																
11	Flexschlauch	8 700 703 104 0	26			■																
11	Flexschlauch 335mm	8 738 719 899	24		■																	
12	Hydrogenerator (WRG-4)	8 738 723 240	33		■	■																
13	Bügel (10x)	8 704 705 030 0	22		■	■																
14	O-Ring 15,88x2,62mm (10x)	8 738 725 455	22		■	■																

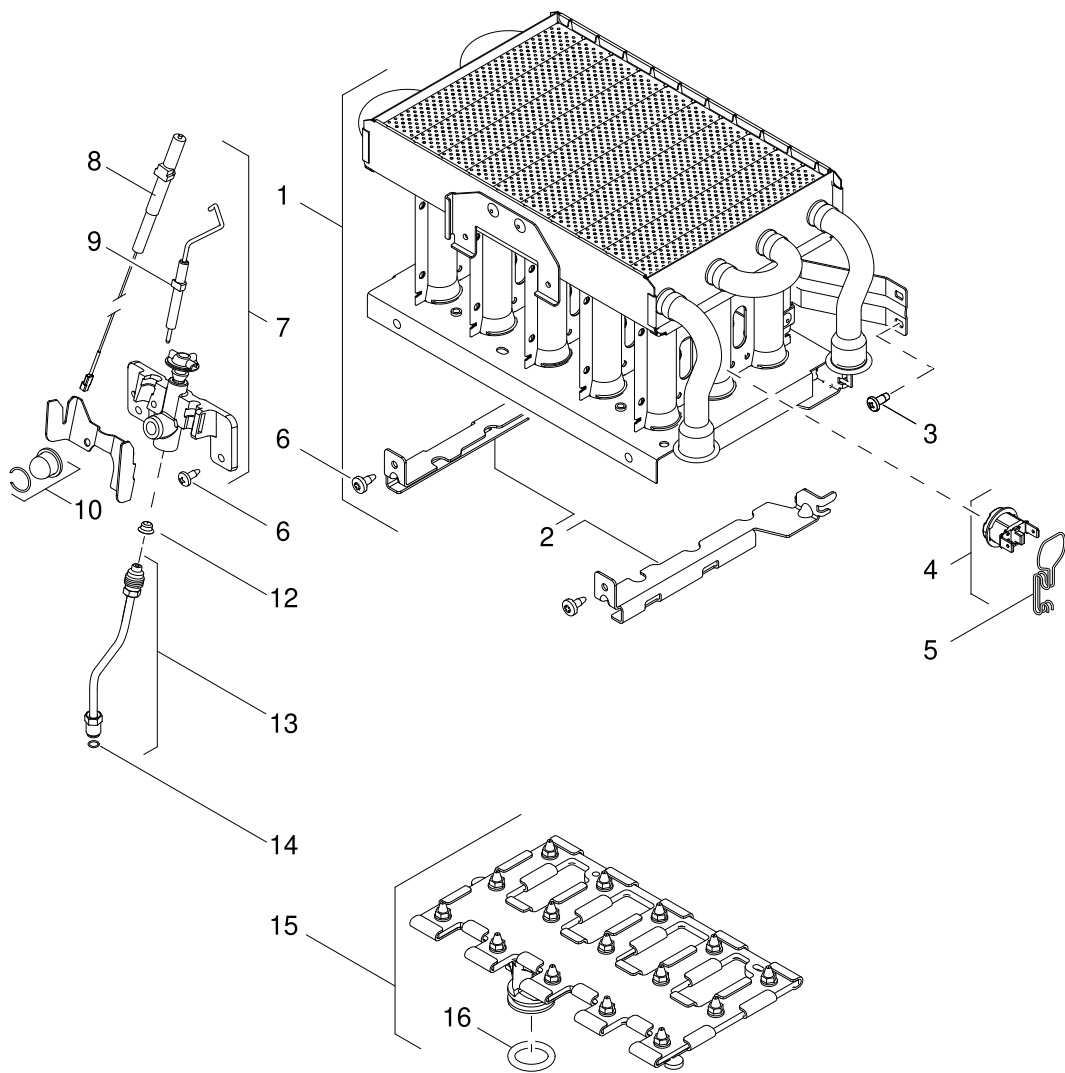
Therm 4300

T4304 9/10 D...

Innenkörper/Hydrogenerator

Heating body/Hydrogenerator

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907743.ac JF

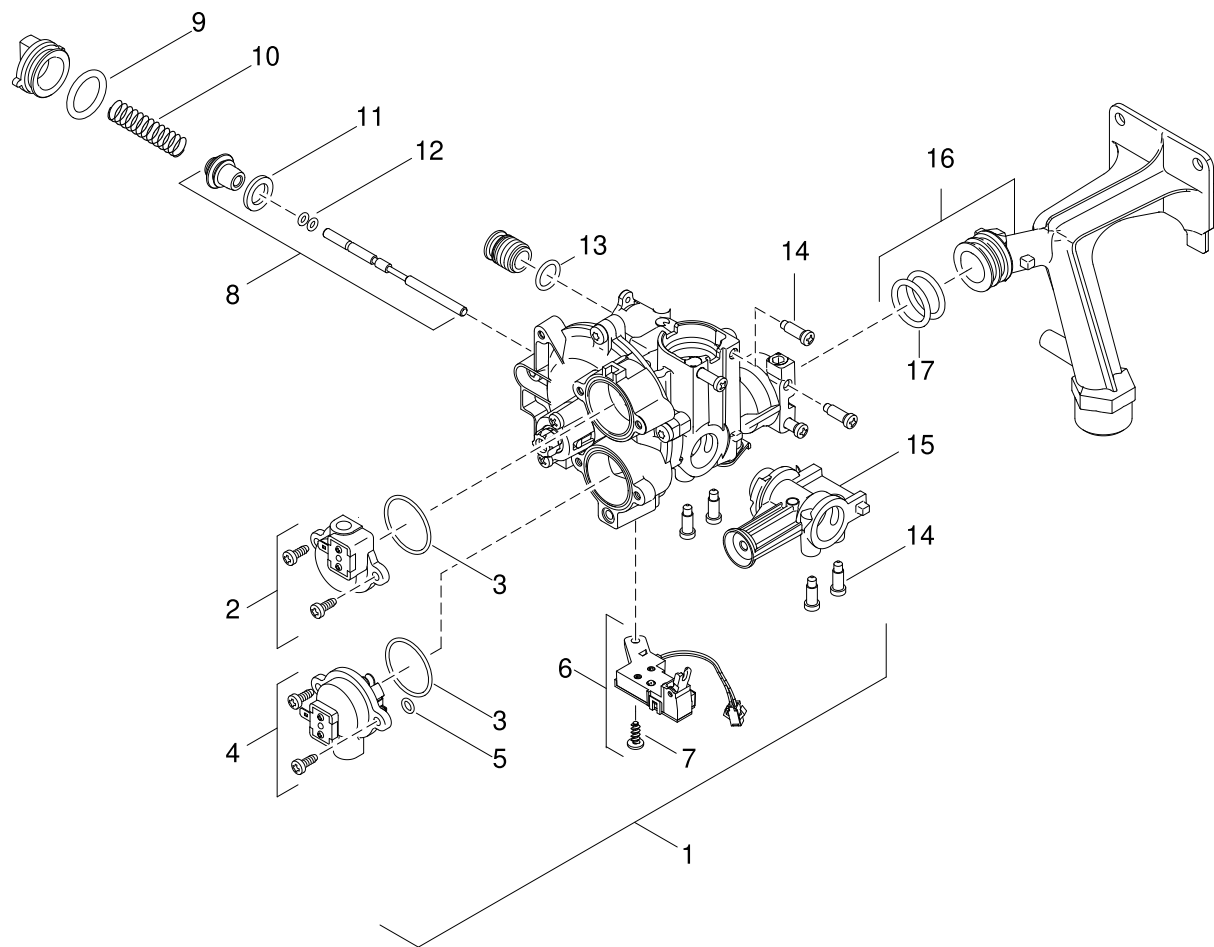
3
Brenner
Burner

**Therm 4300
T4304 9/10 D...**

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type																	Bemerkungen Remarks
					T4304 10 D...	T4304 9 D															
1	Brenner	8 738 743 144	41		■	■															
2	Befestigungswinkel (2x)	8 738 722 860	13		■	■															
3	Schraube M4,8x9,5 (10x)	8 703 403 012 0	12		■	■															
4	Temperaturbegrenzer	8 738 724 530	16		■	■															
5	Klammer (10x)	8 738 722 862	18		■	■															
6	Schraube (10x)	8 703 401 053 0	12		■	■															
7	Zündbrenner	8 738 722 863	28		■	■															
8	Zündbolzen	8 738 722 869	17		■	■															
9	Ionisationselektrode	8 738 722 870	17		■	■															
10	Sieb (10x)	8 700 507 055 0	24		■	■															
12	Zünddüse (13) (10x)	8 708 200 069 0	22	21, 23	■	■															
12	Zünddüse (74) (10x)	8 708 200 312 0	22	31		■															
13	Zündgasrohr	8 738 722 878	14		■	■															
14	Dichtring (10x)	8 700 103 173 0	11		■																<= FD955 (2019.07)
14	O-Ring D4mm	8 700 205 211 0	10		■	■															>= FD956 (2019.08)
15	Gasverteiler	8 738 722 879	30	23	■	■															
15	Gasverteiler	8 738 722 882	30	31		■															
15	Gasverteiler	8 738 725 940	33	21	■																
16	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															
	Gasart-Umbausatz C4 10L 21/23>25	7 736 505 937			■																
	Gasart-Umbausatz C4 10L 21/23>31	7 736 505 938			■																
	Gasart-Umbausatz C4 10L 25>23	7 736 505 939			■																
	Service-Kit Therm4300	8 738 727 168	22		■	■															

Therm 4300 T4304 9/10 D...	Brenner Burner	3
--	--------------------------------------	--------------

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907744.aa JF

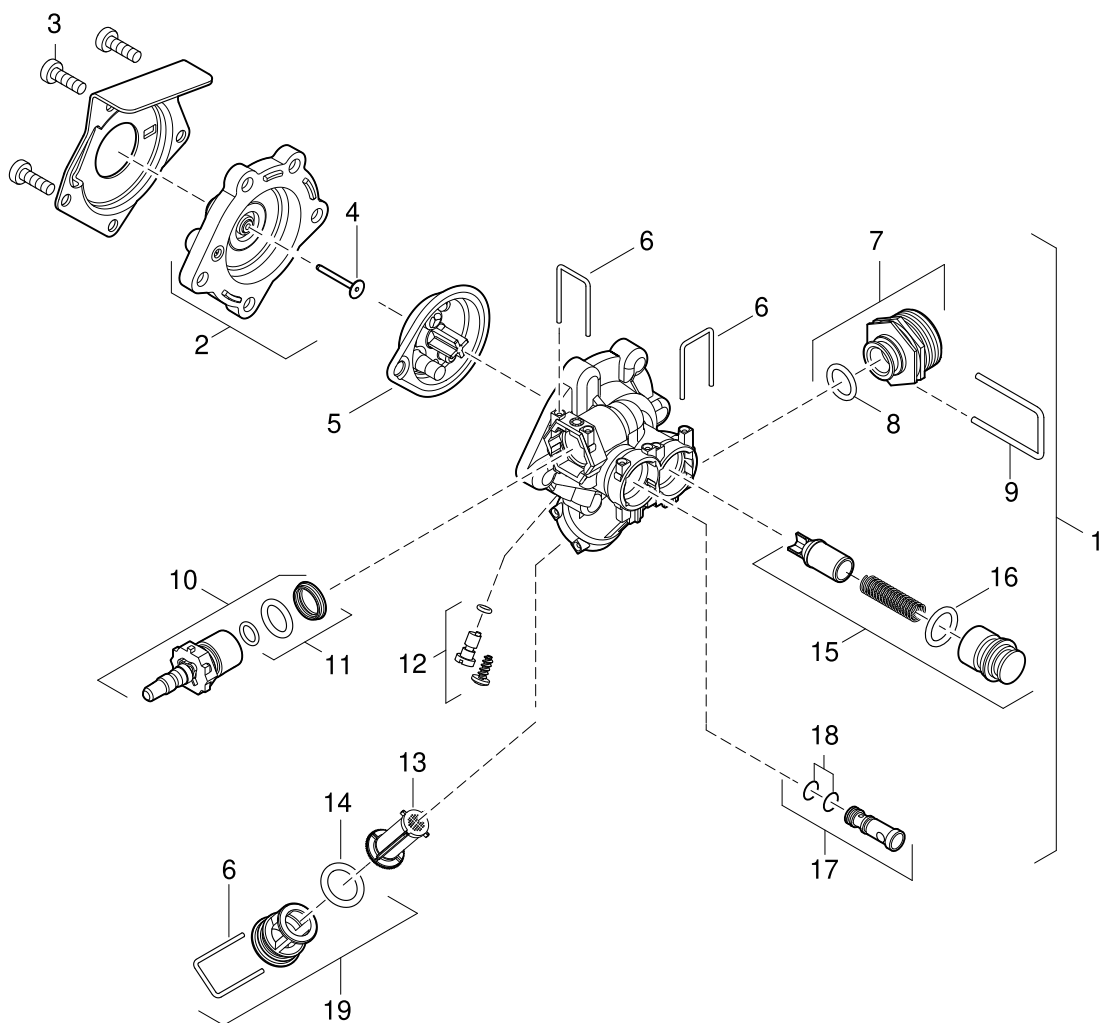
4

Gasarmatur
Gas valve

Therm 4300
T4304 9/10 D...

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type	T4304 10 D...	T4304 9 D															Bemerkungen Remarks
1	Gasarmatur	8 738 724 102	39	21, 23	■																
1	Gasarmatur	8 738 724 165	36	31		■															
1	Gasarmatur	8 738 726 493	39	23		■															
2	Zündgasventil	8 738 724 155	23		■	■															
3	O-Ring (10x)	8 700 205 120 0	15		■	■															
4	Servoventil	8 738 724 156	24		■	■															
5	O-Ring (10x)	8 700 205 119 0	22		■	■															
6	Mikroschalter	8 738 723 242	21		■	■															
7	Schraube DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)	2 910 612 410 0	11		■	■															
8	Gasventil (LPG)	8 738 722 891	16	31		■															
8	Gasventil (AU1)	8 738 722 915	20	21, 23	■																
8	Gasventil (AU2)	8 738 724 163	14	23		■															
9	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															
10	Druckfeder	8 704 603 067 0	12		■	■															
11	Dichtscheibe (10x)	8 700 103 112 0	11		■	■															
12	O-ring (10x)	8 740 205 002 0	17		■	■															
13	O-Ring 10x2,5 (10x)	8 700 205 001 0	19		■	■															
14	Schraube (10x)	8 703 401 101 0	17		■	■															
15	Abstandshalter	8 738 722 894	17		■	■															
16	Gaszuführungsrohr	8 738 722 925	25			■															
16	Gaszuführungsrohr	8 738 727 759	25		■																
17	O-Ring (10x)	8 700 205 136 0	20		■	■															
Therm 4300 T4304 9/10 D...																		Gasarmatur Gas valve			4

Ersatzteilliste
Spare parts list



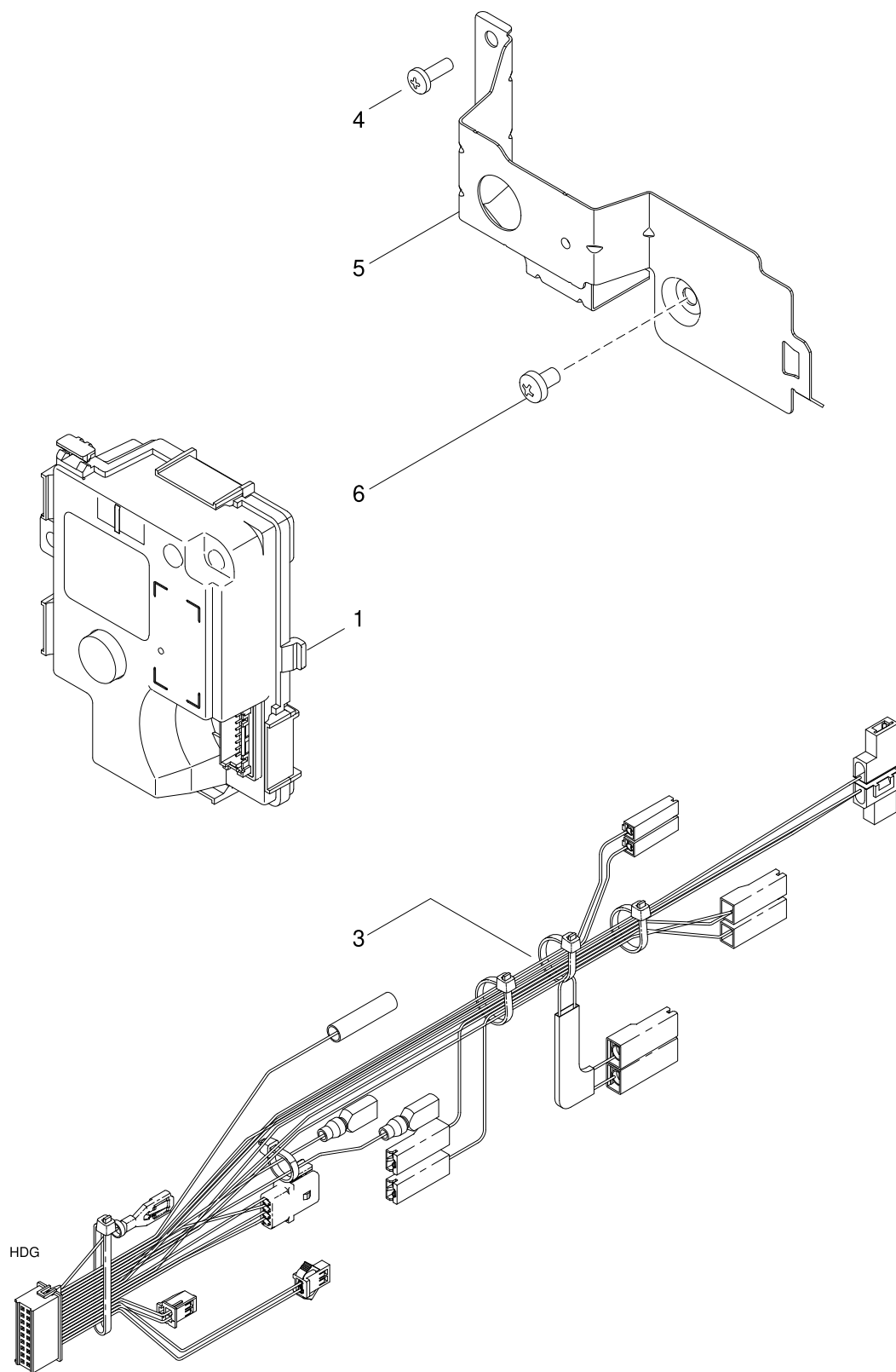
6720907745.ab JF

5
WR Wasserarmatur (Kunststoff)
WR Water valve (plastic)

**Therm 4300
T4304 9/10 D...**

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type																	Bemerkungen Remarks
					T4304 10 D...	T4304 9 D															
1	Wasserarmatur (Oval-Membran)	8 738 724 167	31			■															
1	Wasserarmatur (Oval-Membran) (schwarz)	8 738 728 064	32			■															
1	Wasserarmatur (Oval-Membran) (schwarz)	8 738 728 065	32			■															
2	Deckel WR (Für ovale Membran)	8 738 710 131	25			■															
2	Deckel (WR schwarz, für ovale Membran)	8 738 714 086	25			■															
3	Schraube (10x)	8 703 401 084 0	19			■	■														
4	Stift (10x)	8 703 204 051 0	25			■	■														
5	Membrane (A) (Oval)	8 738 710 128	15			■															
5	Membrane (E) (oval)	8 738 710 130	25			■	■														
6	Bügel (10x)	8 704 705 029 0	19			■	■														
7	Buchse	8 700 306 110 0	17			■	■														
8	O-Ring 14x2mm (10x)	8 738 727 612	15			■	■														
9	Bügel (10x)	8 704 705 024 0	15			■	■														
10	Wählerschraube (Polyamid schwarz)	8 738 714 111	22			■															
10	Wählerschraube (Polyamid)	8 738 724 080	23			■															
11	O-Ring-Set	8 738 706 801 0	14			■	■														
12	Spindel	8 703 502 039 0	15			■	■														
13	Wassersieb (10x)	8 738 725 076	18			■	■														
14	O-Ring (10x)	8 700 205 128 0	17			■	■														
15	Wassermengenregler	8 705 705 034 0	31			■															
15	Wassermengenregler (WR schwarz)	8 738 714 110	31			■															
16	O-Ring (10x)	8 700 205 115 0	11			■	■														
17	Venturi (23 S)	8 708 205 279 0	14			■															
17	Venturi (21 S)	8 738 726 019	14			■															
18	O-Ring (10x)	8 700 205 007 0	15			■	■														
19	Buchse	8 700 306 148 0	13			■															
19	Buchse (schwarz)	8 738 714 121	13			■															
Therm 4300 T4304 9/10 D...														WR Wasserarmatur (Kunststoff) WR Water valve (plastic)						5	

Ersatzteilliste
Spare parts list



6720907751.ab JF

6
Zündbaustein
Ignition unit

**Therm 4300
T4304 9/10 D...**

Pos	Bezeichnung Description		PG	Gasart Gas type																		Bemerkungen Remarks
					T4304 10 D...	T4304 9 D																
1	Zündbaustein	8 738 742 342	36		■	■																
3	Kabelbaum	8 738 723 528	25		■																	
3	Kabelbaum	8 738 725 778	26			■																
4	Schraube (10x)	2 910 952 122 0	11		■	■																
5	Stütze	8 738 722 906	13		■	■																
6	Linsenschraube DIN7985 M5x8	2 910 649 149 0	10		■	■																

Therm 4300 T4304 9/10 D...	Zündbaustein Ignition unit	6
--	--	--------------

Übersetzungsliste

List of translations

Pos	Description				
1	Element of construction				
1	Front cover				
2	Trade mark badge (BO)				
3	Facia				
4	Screw (10x)				
5	Rotary handle				
6	Handle				
7	Angle bracket				
8	Screw M4,8x9,5 (10x)				
9	Draught diverter				
10	Temperature sensor				
2	Element of construction				
1	Heating body				
2	Temperature limiter/ECO				
3	Clip for ECO (10x)				
4	Sensor heating				
5	Clip (10x)				
6	O-ring (10x)				
7	Pipe				
8	Pipe				
9	Retaining clip (10x)				
10	Temperature sensor				
10	Temperature sensor 150°C				
11	Hose				
11	Hose 335mm				
12	Hydro generator (WRG-4)				
13	Wire form spring (10x)				
14	O-ring 15,88x2,62mm (10x)				
3	Element of construction				
1	Burner				
2	Mounting brackets (2x)				
3	Screw M4,8x9,5 (10x)				

Übersetzungsliste

List of translations

Pos	Description				
4	Temperature limit				
5	Clip (10x)				
6	Screw (10x)				
7	Pilot burner				
8	Sparking plug				
9	Ionisation electrode				
10	Strainer (10x)				
12	Pilot injector (13) (10x)				
12	Pilot injector (74) (10x)				
13	Pilot gas pipe				
14	Washer (10x)				
14	O-ring D4mm				
15	Gas Manifold				
16	O-ring (10x)				
	Gas Conversion Kit C4 10L 21/23>25				
	Gas conversion kit C4 10L 21/23>31				
	Gas Conversion Kit C4 10L 25>23				
	Service kit Therm4300				
4	Element of construction				
1	Gas valve				
1	Gas valve				
2	Pilot electrovalve				
3	O-ring (10x)				
4	Servovalve				
5	O-ring (10x)				
6	Microswitch				
7	Screw DIN7981 F ST3,5X9,5 A3K (10x)				
8	Poppet valve (LPG)				
8	Poppet valve (AU1)				
8	Poppet valve (AU2)				
9	O-ring (10x)				
10	Compression spring				

Übersetzungsliste

List of translations

Pos	Description				
11	Washer (10x)				
12	O-ring (10x)				
13	O-ring (10x)				
14	Screw (10x)				
15	Spacer				
16	Gas supply pipe				
17	O-ring (10x)				
5	Element of construction				
1	Water valve (Oval diaphrag. +poly.select)				
1	Water valve				
2	Cover WR (for oval diaphragm)				
2	Cover (WR black, for oval diaphragm)				
3	Screw (10x)				
4	Pushrod (10x)				
5	Diaphragm (G) (Oval)				
5	Diaphragm (E) (oval)				
6	Wire form spring (10x)				
7	Inlet water connection				
8	O-ring 14x2mm (10x)				
9	Retaining clip (10x)				
10	Flow control (Polyamide black)				
10	Flow control (Polyamide)				
11	Set of O-rings				
12	Calibration screw				
13	Inlet filter (10x)				
14	O-ring (10x)				
15	Volumetric water governor				
15	Volumetric water governor (WR black)				
16	O-ring (10x)				
17	Venturi (23s)				
17	Venturi (21 S)				
18	O-ring (10x)				

Übersetzungsliste
List of translations

Pos	Description				
19	Filter plug				
19	Filter plug (black)				
6	Element of construction				
1	Ignition unit				
3	Set of cables (C4 HDG 10L LCD)				
3	Set of cables				
4	Screw M4 x 12 phillips (10x)				
5	Support				
6	Screw - Oval-head DIN7985 M5x8				

Gerätetypen
Types of appliances

Gerät Appliance		Land Country	Bemerkungen Remarks
T4304 10 D 23	7 736 505 696	AT,CH,DE	
T4304 9 D 23	7 736 505 679	BE	
T4304 9 D 31	7 736 505 680	BE	
T4304 10 D 21	7 736 505 700	DE	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany